



Progetto strategico
finanziato nell'ambito del Programma per la
Cooperazione Transfrontaliera Italia-
Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di
sviluppo regionale e dai fondi nazionali.

Strateški projekt
sofinanciran v okviru Programa
čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija
2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za
regionalni razvoj in nacionalnih sredstev

Scoprici con lentezza
Kjer doživetja ustavijo čas
Discover us slowly

Sommario

- **CREAZIONE DELLA RETE SLOWTOURISM WP 3.1**
- **PARTECIPAZIONE A FIERE WP 4.5**

Povzetek

- **VZPOSTAVITEV MREŽE SLOWTOURISM DS 3.1**
- **UDELEŽBA NA RAZSTAVO DS 4.5**



Lead Partner



Project partners

- Provincia Ferrara
- Provincia Ravenna
- Provincia Rovigo
- GAL Polesine Delta Po
- GAL Venezia Orientale, VEGAL
- Ente di Gestione per i Parchi e la Biodiversità - Delta del Po
- Ente Parco Regionale Veneto Delta Po
- Dipartimento di Scienze politiche e sociali, Università di Trieste
- GAL Alta Marca Trevigiana
- GAL Terre di Marca
- BSC, Poslovno podporni center, d.o.o., Kranj
- Turizem Bohinj, javni zavod za pospeševanje turizma
- Zavod za turizem in kulturo Žirovnica
- Center za trajnostni razvoj podeželja Kranj, razvojni zavod
- Triglavski narodni park
- SPIRIT Slovenija, javna agencija
- Občina Bled
- Občina Bohinj
- Občina Gorenja vas-Poljane
- Občina Jesenice
- Občina Kobarid
- Občina Kranjska Gora
- Občina Radovljica
- Občina Žiri
- Provincia di Venezia
- Provincia di Udine
- Comune di Ravenna
- Regione Emilia-Romagna
- Associazione Nautica Nautiset



2007-2013
cooperazione territoriale europea
programma per la cooperazione
transfrontaliera
Italia-Slovenia
evropsko teritorialno sodelovanje
program čezmejnega sodelovanja
Slovenija-Italija

Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.
Projekt sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev



Ministero
dell'Economia
e delle Finanze



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI
RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO



Investiamo nel
vostro futuro!

Nalozba v vašo
prihodnost!

www.ita-slo.eu

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di
sviluppo regionale
Projekt sofinancira Evropski sklad
za regionalni razvoj

LA CREAZIONE DELLA RETE SLOWTOURISM

a cura di Angela Nazzaruolo - DELTA 2000 (LP)

➤ La costruzione della rete

La Workpackage 3.1 del progetto pervede la creazione di un circuito di operatori "Slow" ricadenti nell'area di progetto tra l'Italia e la Slovenia.

A seguito della definizione delle linee guida finalizzate a strutturare il prodotto turistico integrato "Slow tourism" con riferimento ai diversi segmenti turistici esistenti e potenziali nell'area (Birdwatching, Turismo fluviale e lungo i corsi d'acqua, cicloturismo, ecc.) si sono svolti diversi incontri sia in area Italiana che slovena per la loro diffusione agli operatori turisti e agli stakeholder del territorio al fine di strutturare il network SLOWTOURISM tra gli operatori pubblici e privati dell'area.



Dagli incontri è emersa la volontà e la consapevolezza da parte dei partecipanti di costituire un "gruppo".

Si è quindi proceduto alla formalizzazione di un **Disciplinare** contenente tutti i requisiti richiesti agli operatori interessati ad aderire alla rete, che è stato messo appunto tramite un percorso partecipativo con i partner di progetto e gli operatori dei territori coinvolti e grazie alla consulenza scientifica del Dott. Stefano dall'Aglio e del Prof. Moreno Zago dell'Università di Trieste, partner di progetto.

➤ Gli operatori

A seguito degli incontri informativi e della diffusione del disciplinare gli operatori che hanno aderito alla rete sono 133 (dato aggiornato al 25 febbraio 2013) così suddivisi:

Provincia di Ferrara: 17
Provincia di Ravenna: 5
Provincia di Rovigo: 21
Provincia di Trieste: 15
Provincia di Treviso: 19
Provincia di Udine: 14
Provincia di Venezia: 13
Area Slovena: 29

Attualmente la rete è ancora aperta e il numero degli operatori aderenti è destinato ad aumentare, infatti alla prima costituzione della rete ad aprile 2012 gli operatori aderenti erano 125.

Si può vedere l'elenco completo e contatti sul sito di progetto www.slow-tourism.net

VZPOSTAVITEV MREŽE SLOWTOURISM

pripravila Angela Nazzaruolo - DELTA 2000 (LP)

➤ Vzpostavitev omrežja

V okviru delovnega sklopa 3.1 je predvidena vzpostavitev omrežja slow akterjev, ki pripadajo italijansko-slovenskemu čezmejnemu območju.

Po opredelitvi smernic za oblikovanje celovitega turističnega produkta »Slow Tourism« na osnovi obstoječih in potencialnih turističnih segmentov na območju izvajanja projekta (opazovanje ptic, rečni turizem, kolesarski turizem itd.) se je odvijal niz srečanj na italijanskem in slovenskem ozemlju za širjenje informacij turističnim akterjem in nosilcem interesa, ki naj bi sestavljali omrežje SLOWTOURISM soudeleženih javnih in zasebnih akterjev.

Na srečanjih je bila izpostavljena želja po oblikovanju »skupine«. Nato se je pripravilo pravilnik, ki vsebuje vse zahtevane pogoje, ki jih morajo izpolnjevati zainteresirani akterji. Pravilnik je bil pripravljen v dogovoru z vsemi projektnimi partnerji in akterji pod znanstvenim vodstvom Stefana dall'Aglija in profesorja Morena Zaga z Univerze v Trstu, ki je tudi partnerica pri projektu.

➤ Akterji

Po informativnih srečanjih in predaji pravilnika je turističnih akterjev, ki so pristopili k omrežju, 133 (na dan 25. februarja 2013):

Pokrajina Ferrara: 17
Pokrajina Ravenna: 5
Pokrajina Rovigo: 21
Pokrajina Trst: 15
Pokrajina Treviso: 19
Pokrajina Videm: 14
Pokrajina Benetke: 13
Slovenija: 29

Omrežje je še odprto in število udeležencev se bo povečalo, saj ob vzpostavitvi omrežja aprila 2012 je to štel 125 udeležencev.



Celoten seznam udeležencev in njihovi kontakti so objavljeni na spletni strani www.slow-tourism.net.

➤ Gli sviluppi futuri

Al momento si stanno valutando varie ipotesi di come poter "concretizzare" la rete. Infatti si stanno valutando varie possibilità che però devono prevedere come punto di partenza principale che siamo gli stessi operatori che realizzano, sostengono e mandano avanti la rete:

1. Creare un'associazione riconosciuta dal punto di vista giuridico, costituita da varie tipologie di Soci.
2. Definire un Regolamento per fissare norme e regole per il funzionamento della rete e un Disciplina che regoli i requisiti per la partecipazione
3. Definire gli organi e la struttura organizzativa
4. Definire le modalità della commercializzazione.

Gli operatori si stanno incontrando in questi mesi per capire le loro desiderate e la volontà di costituzione della rete stessa.

LA PARTECIPAZIONE ALLE FIERE

a cura di Rok Zupan - PP16

➤ JATA Tourism Forum & Travel Showcase

Tra il 20 e il 23 settembre 2012, in occasione della fiera più importante in Giappone (la JATA Tourism Forum & Travel Showcase 2012) nella sezione intitolata »Costruire le fondamenta per una nuova cultura del viaggio« (Building the Foundation for a New Travel Culture), è stato promosso il progetto Slow Tourism che unisce il territorio sloveno e italiano.

A sostegno dell'iniziativa è stato presentato il catalogo »Slow Tourism - Scoprici con lentezza«. Il catalogo è stato redatto in lingua giapponese e comprende la descrizione di 18 aree italiane e slovene. Oltre alla parte meramente descrittiva il catalogo illustra le aree coinvolte dal punto di vista del turismo, della natura e dell'enogastronomia slow.

Il mercato giapponese ha un potenziale di 128 milioni di visitatori è rappresenta uno dei mercati asiatici con il maggiore potenziale di crescita futura. Secondo i dati della JATA (Japanese Association of Travel Agents) nel 2012, nonostante le calamità naturali che hanno afflitto il paese, un numero record di 18,5 milioni di giapponesi ha viaggiato nel mondo, il 25% in Europa, e questo dato dimostra che il mercato giapponese è in forte crescita. L'Europa è la destinazione preferita dai giapponesi grazie alle sue peculiarità e bellezze naturali, culturali e storiche. Le previsioni per il 2013 sono altrettanto buone.

La Slovenia è presente alla fiera JATA giù da diversi anni e perciò crediamo che sia giunto il momento di offrire, in aggiunta alle destinazioni turistiche classiche, anche prodotti nuovi e diversi, come ad esempio il turismo slow. Inoltre la Slovenia è interessante per il mercato giapponese soprattutto perché vicina ad altri paesi, nel nostro caso l'Italia, e la nostra collaborazione transfrontaliera è stata accolta positivamente.

➤ Prihodnje aktivnosti

V tem trenutku preverjamo možnosti za konsolidacijo omrežja na osnovi načela, da so sami turistični akterji tisti, ki udejanijo, podpirajo in vodijo omrežje:

1. Ustanoviti pravno organizacijo, ki jo sestavljajo različne oblike članov,
2. Opredeliti pravilnik za določitev norm in pravil delovanja omrežja in pogojev za pristop,
3. Določiti društvena telesa in organizacijski ustroj,
4. Določiti oblike trženja.

Turistični akterji se v teh mesecih srečujejo, da ugotovijo kaj želijo in kako bodo ustanovili omrežje.

UDELEŽBA NA RAZSTAVO

pripravila Rok Zupan - PP16

➤ JATA Tourism Forum & Travel Showcase

V mesecu septembru, natančneje med 20.-23.9.2012, se je na največjem in najpomembnejšem sejmu na Japonskem, t.j. na sejmu JATA Tourism Forum & Travel Showcase 2012 pod osrednjo temo »Grajenje temeljev za novo potovalno kulturo« (Building the Foundation for a New Travel Culture), odvijala promocija destinacije Slow turizem, ki povezuje slovensko-italijansko območje, ki je vključeno v projekt SLOWTOURISM.



➤ TTG Incontri

Dal 18 al 20 ottobre 2012 si è svolta a Rimini la 49^a edizione della fiera TTG Incontri, la borsa turistica più importante in Italia. L'evento, dedicato al settore specializzato, prevede la partecipazione dei principali player turistici ed è quindi un'ottima opportunità per sviluppare nuovi rapporti e acquisire contatti. All'edizione di quest'anno hanno partecipato 2.400 aziende del settore turistico provenienti da oltre 100 paesi, numerose agenzie italiane, 600 Tour Operator e molti esponenti della stampa specializzata.

In un'area di 32 m2 il progetto SlowTourism è stato presentato al pubblico al fine di aumentare la visibilità delle aree italiane e slovene coinvolte e delle attività slow offerte dal mercato. La presentazione è stata arricchita con il catalogo "Slow Tourism - Scoprici con lentezza" redatto in lingua slovena e italiana. Il catalogo comprende la descrizione di 18 aree italiane e slovene. Oltre alla parte meramente descrittiva il catalogo illustra le aree coinvolte dal punto di vista del turismo, della natura e dell'enogastronomia slow.



Progetto partner (i) / Partner di Progetto: DELTA 2000; Province di: Ferrara, Ravenna, Rovigo, Venezia, Udine; GAL: Poliene Delta Po, Venezia Orientale, VEGAL, Alta Marca Trevigiana, Terre di Marca; Consorzio del Parco Regionale del Delta del Po Emilia Romagna; Ente Parco Regionale Veneto Delta Po; Dipartimento di Scienze politiche e sociali, Università di Trieste; BSC, Padova polo del centro; d.a.u.c., Trieste; Turismo Bolzano; Javni zavod za pospejevanje turizma, Zavod za turizem in kulturo Zveze; Center za trajnostni razvoj področja Kranj; razpisni zavodi; Triglavski narodni park; Slovenska turistična organizacija; Občina: Bled, Bohinj, Gorenjska vas-Ptuj, Jesenice, Kobarid, Kranjska Gora, Radovljica, Ziri; Comune di Ravenna; Regione Emilia-Romagna; Associazione Nautica Nautica.

Progetto è cofinanziato in virtù del Programma Geomorfologia Slovenia-Italia 2007-2013 in sintonia con l'obiettivo di sviluppo regionale e dei fondi nazionali.

Ministero della Cultura
Ministero del Turismo
Ministero della Sanità

Ministero della Cultura
Ministero del Turismo
Ministero della Sanità



Podpora predstavitvi Slow turizma je predstavljal katalog »Slow turizem - kjer doživetja ustavijo čas«. Katalog je izdelan v japonskem jeziku in vključuje predstavitev 18 slovenskih in italijanskih regij. Poleg splošne predstavitve katalog natančneje predstavlja regije preko kategorij slow kultura, slow narava in slow kulinarika.

128 milijonski japonski trg uvrščamo med ključne prekomorske trge z velikim potencialom rasti. Po podatkih JATE (Japanese Association of Travel Agents) je v letu 2012 navkljub naravnim nesrečam, ki so prizadele Japonsko, potovalo rekordnih 18,5 milijona Japoncev, od tega predvidoma 25% v Evropo, kar zaznamuje japonski trg kot hitro okrevajoč. Evropa je tudi sicer na seznamu japonskih turistov na prvem mestu med ciljnim destinacijami za odkrivanje naravnih, kulturnih in zgodovinskih znamenitosti, katerih pa zagotovo ne primanjkuje na slovensko - italijanskem projektnem območju. Obeti in napovedi za japonske prihode in nočitve za 2013, so po prvih pogovorih s ključnimi japonskimi organizatorji potovanj in turističnimi agencijam dobri.

Slovenija se sicer na sejmu JATA predstavlja že vrsto let, zato ocenjujemo, da je poleg klasičnih turističnih produktov sedaj pravi čas za trženje novih, drugačnih produktov, kar slow turizem zagotovo je. Poleg tega je Slovenija za japonski trg zanimiva predvsem v povezavi z obiskom drugih držav, torej v našem primeru Italije, zato je bilo tovrstno čezmejno sodelovanje pozitivno sprejeto.

➤ TTG Incontri

V Riminiju je od 18.-20.10.2012, že devetinštiridesetič zapored, potekal sejem TTG Incontri, najpomembnejša turistična borza v Italiji. Gre za dogodek, namenjen izključno strokovni javnosti, na katerem se vsako leto srečajo glavni akterji mednarodne turistične industrije. TTTG Incontri zato predstavlja izjemno priložnost za sklepanje novih kontaktov ter poslov, hkrati pa je tudi odličen indikator stanja na italijanskem turističnem trgu. Letos se je borze, ki že beleži rekordno število obiskovalcev in razstavljavcev, udeležilo 2400 podjetij iz turističnega sektorja, ki prihajajo iz več kot 100 držav, številne italijanske turistične agencije, 600 tour operaterjev, italijanski turistični novinarji.

Na 32 m2 veliki površini je bil projekt Slow turizem predstavljen široki strokovni turistični javnosti s ciljem širjenja prepoznavnosti v projektu sodelujočih slovenskih in italijanskih regij in slow aktivnosti, ki jih področje ponuja. Podpora predstavitvi Slow turizma je predstavljal katalog »Slow tourism - Kjer doživetja ustavijo čas / Scoprici con lentezza«. Katalog je izdelan v slovenskem in italijanskem jeziku in vključuje predstavitev 18 slovenskih in italijanskih regij. Poleg splošne predstavitve katalog natančneje predstavlja regije preko kategorij slow kultura, slow narava in slow kulinarika.

NEWSLETTER N. 10 - Marzo 2013 / Marec 2013

Project Partners



LP - DELTA 2000
deltaduemila@tin.it
www.deltaduemila.net



PP 15 - TRIGLAVSKI NARODNI PARK
triglavski-narodni-park@tnp.gov.si
www.tnp.si



PP 1 - PROVINCIA DI FERRARA
emma.barboni@provincia.fe.it
www.provincia.fe.it



PP 16 - SPIRIT Slovenia, javna agencija
europjects@slovenia.info
www.slovenia.info



PP 2 - PROVINCIA DI RAVENNA
vghinassi@mail.provincia.ra.it
www.provincia.ra.it



PP 17 - OBČINA BLED
obcina@bled.si
www.obcina.bled.si



PP 3 - PROVINCIA DI ROVIGO
servizio.turismo@provincia.rovigo.it
www.provincia.rovigo.it



PP 18 - OBČINA BOHINJ
obcina@bohinj.si
www.obcina.bohinj.si



PP 4 - GAL POLESINE DELTA PO
deltapo@galdeltapo.it
www.galdeltapo.it



PP 19 - OBČINA GORENJA VAS-POLIANE
info@obcina-gvp.si
www.obcina-gvp.si



PP 5 - GAL VENEZIA ORIENTALE, VEGAL
vegal@vegal.net
www.vegal.it



PP 20 - OBČINA JESENICE
aleksandra.orel@jesenice.si
www.jesenice.si



PP 6 - ENTE DI GESTIONE PER I PARCHI E LA BIODIVERSITA' - DELTA DEL PO
parcodeltapo@parcodeltapo.it
www.parcodeltapo.it



PP 21 - OBČINA KOBARID
obcina@kobarid.si
www.kobarid.si



PP 7 - ENTE PARCO REGIONALE VENETO DELTA PO
info@parcodeltapo.org
www.parcodeltapo.org



PP 22 - OBČINA KRANJSKA GORA
obcina@kranjska-gora.si
www.obcina.kranjska-gora.si



PP 8 - DIPARTIMENTO DI SCIENZE POLITICHE E SOCIALI, UNIVERSITA' DI TRIESTE
slowtourism@units.it
www.dispes.units.it



PP 23 - OBČINA RADOVLJICA
alenka.langus@radovljica.si
www.radovljica.si



PP 9 - GAL ALTA MARCA TREVIGIANA
segreteria@galaltamarca.it
www.galaltamarca.it



PP 24 - OBČINA ŽIRI
obcina.ziri@obcina.ziri.si
www.ziri.si



PP10 - GAL TERRE DI MARCA
galterredimarca@gmail.com
www.galterredimarca.it



PP 25 - PROVINCIA DI VENEZIA
segreteria.turismo@provincia.venezia.it
www.provincia.venezia.it



PP 11 - BSC, POSLOVNO PODPORNİ CENTER, D.O.O., KRANJ
info@bsc-kranj.si
www.bsc-kranj.si



PP 26 - PROVINCIA DI UDINE
marco.tonetto@provincia.udine.it
www.provincia.udine.it



PP 12 - TURIZEM BOHINJ, JAVNI ZAVOD ZA POSPEŠEVANJE TURIZMA
info@bohinj.si
www.bohinj.si



PP 27 - COMUNE DI RAVENNA
avistoli@comune.ra.it
www.comune.ra.it



PP 13 - ZAVOD ZA TURIZEM IN KULTURO ŽIROVNICA
info@zirovnica.eu
www.zirovnica.si



PP 28 - SERVIZIO TECNICO DI BACINO ROMAGNA
stbro@regione.emilia-romagna.it
www.regione.emilia-romagna.it



PP 14 - CENTER ZA TRAJNOSTNI RAZVOJ PODEŽELJA KRANJ, RAZVOJNI ZAVOD
info@ctrp-kranj.si
www.ctrp-kranj.si



PP 29 - ASSOCIAZIONE NAUTICA NAUTISSETTE
slowtourism@nautisette.it
www.nautisette.it